

## **FUNAN A LA ESMERALDA EN VALPARAISO**

Domingo, 5 de Noviembre de 2000

6 páginas

*(\*) Y así culmina El Periplo de la Vergüenza 2000!  
Cualquier semejanza con análogas protestas en los puertos de  
Baltimore y Nueva York en Estados Unidos, Halifax y Quebec en  
Canadá, Salvador y Rio de Janeiro en Brasil, Montevideo en Uruguay  
y Buenos Aires en Argentina no es ninguna coincidencia sino que el  
resultado del trabajo solidario de cientos de mujeres y hombres libres  
del mundo que se manifestaron en contra de los crímenes todavía  
impunes de la Armada de Chile. Con la FUNA en Valparaíso,  
terminan las actividades en torno al "Esmeralda" este año, pero el  
trabajo de acciones solidarias en favor de la justicia y la defensa y  
protección de los derechos humanos, no descansará. - Instituto Cono  
Sur*

\*\*\*\*\*

## **FUNAN A LA ESMERALDA AL LLEGAR A VALPARAISO**

El Mostrador: <http://www.elmostrador.cl/>

Unas cien personas vinculadas a organismos de derechos humanos y la Comisión Funa se manifestaron hoy en contra del buque-escuela La Esmeralda, que arribó hoy al puerto de Valparaíso tras concluir una gira por las Américas.

Junto con los buques Lebu y Maipo, La Esmeralda fue utilizada como lugar de detención y tortura de prisioneros políticos tras el golpe militar de 1973, como ha sido consignado en el Informe Rettig y otros informes de la Organización de Estados Americanos (OEA), Amnistía Internacional y el Senado de Estados Unidos.

A causa de las torturas a bordo de la Esmeralda, el 22 de septiembre de 1973 falleció el sacerdote chileno-británico Michael Woodward. Unos 110 prisioneros políticos, 40 de ellos mujeres, fueron detenidos y torturados en el buque.

**EL BUQUE HUYE DE LA FUNA [Subtítulo intercalado, - GFW]**

El buque llegó a Valparaíso pasado el mediodía de hoy, y se esperaba que recalara en el muelle Prat. Sin embargo, órdenes de último minuto hicieron que la Esmeralda fuera recibida en el molo de abrigo de la Armada, para alejarla de los manifestantes. No obstante, los manifestantes marcharon pacíficamente por la ciudad hasta la plaza Victoria, sin que se produjeran incidentes con Carabineros.

La Comisión Funa sindicó como responsables de las torturas en Valparaíso tras el golpe militar a los siguientes oficiales:

- Vicealmirante Adolfo Walbaum Wieber, Comandante I Zona Naval
  - Vicealmirante Pablo Weber Munnich, Comandante en Jefe de la Escuadra
  - Contraalmirante Hugo Cabezas Videla, Jefe Estado Mayor de la Armada
  - Capitán de Navío (CN) Sergio Huidobro Justiniano
  - Capitán de Navío Guillermo Aldoney Hansen, Jefe Estado Mayor I Zona Naval
  - Capitán de Navío Carlos Borrowman Sanhueza, Director de la Escuela Naval
  - Capitán de Navío Raúl López Silva, Director de la Academia de Guerra Naval
  - Capitán de Navío Homero Salinas Núñez, Director de la Escuela de Ingeniería Naval
  - Capitán de Navío Arnt Arentsen Pettersen, Director de la Escuela Infantería de Marina
  - Capitán de Navío Jorge Sabugo Silva, Comandante del Buque Escuela Esmeralda
- [Para su adecuada identificación, ver fotografía en El Mostrador]
- Capitán de Navío Hernán Sepúlveda Gore, Comandante de Infantería de la Marina
  - Capitán de Fragata Jorge Davanzo Cintolesi, Director de la Escuela de Armamentos
  - Capitán de Fragata Hernán Soto-Aguilar, Subdirector de la Escuela de Infantería de la Marina
  - Capitán de Fragata Julio Vergara, Jefe Servicio de Inteligencia Naval, I Zona
  - Comandante Santa Cruz Infantería Marina, Cuartel Silva Palma, Valparaíso
  - Teniente Luis Rebolledo, Infantería Marina, Motonave Lebu
  - Teniente Guillermo Morera, Infantería Marina Motonave Lebu
  - Teniente Rafael Yussef, Motonave Lebu
  - Teniente Rodríguez, Infantería Marina, Buque Escuela Esmeralda

#### **Artículos relacionados publicados por El Mostrador:**

- Protestan en Uruguay contra presencia de La Esmeralda (3/10/2000)
- La Esmeralda no llegó al puerto de Montevideo (1/10/2000)
- Protestan contra La Esmeralda en Brasil (13/9/200)
- Embajador de Chile en Canadá: "No tengo idea si se torturó en La Esmeralda" (2/8/2000) [El actual embajador del presidente Ricardo Lagos en Canadá, José Tomás Letelier, fue Encargado de la "Secretaría de Derechos Humanos" de la Cancillería chilena en 1977-1978, durante la dictadura; es decir, estuvo a cargo de la defensa de los crímenes de la dictadura frente a los reclamos internacionales cursados a través del Ministerio de Relaciones Exteriores. - GFW]
- Capitán de La Esmeralda contradice Informe Rettig (28/7/2000)
- Protestan contra La Esmeralda en Canadá (21/7/2000)
- "Chile debe pedir perdón por las torturas en La Esmeralda" (10/7/2000) [Artículo escrito por un ex-cadete naval chileno]
- Siguen protestas contra "La Esmeralda" en EE.UU. (5/7/2000)
- Protestan en contra de buque chileno La Esmeralda en EE.UU. (26/6/2000)

\*\*\*\*\*

### **El "Esmeralda" El buque-escuela chileno de la muerte y la tortura**

... El 11 de septiembre de 1973, el general Augusto Pinochet derroca el gobierno constitucional chileno del Dr. Salvador Allende en un sangriento golpe de estado. Durante los 17 años de su dictadura, somete a Chile al imperio del terrorismo de estado, el más vil de todos los terrorismos en la medida que se ampara en el uso

de la autoridad. Según datos oficiales, durante este período fueron brutalmente asesinadas por agentes del estado chileno unas 3.197 personas. Esta cifra incluye 49 niños entre 2 y 16 años --uno de ellos de 13 años cuyos restos con 11 impactos de bala en el cuerpo 9 en el cráneo, han sido encontrados recientemente--, 126 mujeres --algunas de ellas embarazadas-- y una cincuentena de extranjeros entre los cuales hay varios ciudadanos brasileños, uruguayos y argentinos.

... Inmediatamente después del 11 de septiembre de 1973, el "Esmeralda" fue utilizado por la Armada de Chile como centro de detención y tortura en el puerto de Valparaíso, según ha sido fehacientemente demostrado por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA (Informe 24/OCT/74), Amnistía Internacional (Informe AMR 22/32/80), el Senado Norteamericano (Resolución 361-16/JUN/86) y el Informe de la Comisión Nacional (Chilena) de Verdad y Reconciliación (Tercera Parte, Capítulo I, Sección 2 f.2.).

... Los testimonios de que el "Esmeralda" fue efectivamente usado como cámara de tortura flotante son múltiples y coincidentes. Entre ellos destacan los del abogado chileno Luis Vega, actualmente residente en Israel; el ex-funcionario del Instituto Nacional de Desarrollo Agropecuario, Claudio Correa, actualmente residente en Inglaterra; y el profesor universitario y ex-alcalde de Valparaíso, Sergio Vusovic, actualmente residente en Chile.

... Según el Informe de la Comisión Nacional de Verdad y Reconciliación, "En el caso del Buque Escuela "Esmeralda", las investigaciones practicadas por esta Comisión permitieron comprobar que una unidad especializada de la Armada se instaló en su interior con el objeto de interrogar a los detenidos que se encontraban en la misma nave y a los que eran traídos de otros recintos de reclusión de la Armada. Esos interrogatorios, por regla general, incluían torturas y malos tratos." La "especialización" de la mencionada unidad no necesita mayores explicaciones. Según el mismo Informe, los centros de detención de la Armada incluían los cargeros "Maipo" y "Lebu".

... Aunque el número de detenidos a bordo del "Esmeralda" varía según los testimonios pues se los trasladaba de un barco a otro a medida que iban siendo interrogados, el Senado Norteamericano (1986) indica que llegó a haber 112 de ellos. Según la evidencia disponible, en un momento hubo unas 40 mujeres detenidas, las cuales fueron sometidas a todo tipo de maltratos, torturas, vejaciones y violaciones. Entre los detenidos cabe destacar la presencia del sacerdote católico chileno-británico, Miguel R. Woodward, quien falleció a consecuencia de las torturas cuando el 22 de septiembre de 1973 se le llevó al Hospital Naval de Valparaíso por indicación de un médico de la misma Armada. Aunque la Iglesia Católica reclamó su cuerpo, nunca le fue entregado y se lo sepultó en una fosa común sobre la cual posteriormente se construyó un camino. El caso del padre Woodward está debidamente acreditado en las investigaciones del juez Baltasar Garzón de la Audiencia Nacional de España, Sumario 19/97-J, incoado en contra de Augusto Pinochet y otros por los delitos de genocidio y terrorismo internacional desarrollados a través de múltiples asesinatos, conspiraciones para el asesinato, secuestro, torturas y desapariciones (Auto de fecha 03/NOV/98, Antecedente Décimo). La detención del padre Woodward a bordo del "Esmeralda" fue informada por primera vez en septiembre de 1973 por el periódico "La Estrella" de Valparaíso, cuando toda la prensa y demás medios de comunicación, incluido "La Estrella" se encontraban bajo estricto control y censura militar.

... El cóndor que sirve de mascarón de proa al "Esmeralda" no sólo es uno de los símbolos del escudo chileno, sino que también trae a la memoria el tenebroso Plan Cóndor ideado e implementado por Augusto Pinochet y sus secuaces para coordinar el terrorismo militar en el cono sur, extendiendo sus acciones criminales a todos los países del área e incluso fuera de ella. Así, el Plan Cóndor les permite instrumentalizar a los servicios de inteligencia militar del cono sur el asesinato del ex-Comandante en Jefe del Ejército chileno, Carlos Prats y su esposa, en Buenos Aires; el asesinato del ex-Canciller chileno, Orlando Letelier, en Washington; y el atentado contra el ex-Vice Presidente de la República de Chile, Bernardo Leighton y su esposa, en Roma. Según evidencia preliminar que se investiga a nivel de la Cámara de Diputados de Brasil, el Plan Cóndor también fue operativo en territorio brasileño y probablemente fue instrumental en la muerte del ex-Presidente Jão Goulart.

... Ciertamente el "Esmeralda" no sólo es el barco de la muerte y la tortura según ha sido acreditado ampliamente, sino que también --con el ave carnicera que lleva en la proa--, ha pasado a ser el símbolo de las acciones criminales más siniestras que se hayan implementado nunca en los países hermanos del cono sur. Su visita a Brasil, Uruguay y Argentina no es ni puede ser bienvenida mientras los miembros de la Armada de Chile no superen su cobardía moral, reconozcan el uso criminal que se hizo del buque y pidan perdón por las víctimas martirizadas a bordo.

© Germán F. Westphal, Ph.D., Universidad de Maryland, Sede Baltimore, EE.UU.  
Fax: 410-455-1025

### **El Archivo Digital del "Esmeralda y su Periplo de la Vergüenza 2000**

N.B. Algunas direcciones pueden aparecer truncadas, caso en el cual basta con eliminar el espacio que separa las partes. El guión "-" separa automáticamente en dos las líneas largas pero no deja espacio entre las partes y debe aparecer en la dirección correspondiente para que ésta funcione. - GFW

#### PUBLICACIONES:

"No tengo idea si se torturó en la Esmeralda", afirma José Tomás Letelier, actual embajador del Presidente Ricardo Lagos en Canadá y ex-Encargado de la Secretaría de Derechos Humanos de la Cancillería chilena en 1977-1978, durante la dictadura:

[http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle\\_noticia](http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle_noticia)

"Lanzan Molotov en contra de la Esmeralda" afirma El Mercurio de Santiago de Chile el 2 de agosto de 2000:

<http://www.elmercurio.cl/>

[http://www.elmercurio.cl/modulos/buscar/\\_portada/index.asp?qu=Lanzan+M](http://www.elmercurio.cl/modulos/buscar/_portada/index.asp?qu=Lanzan+M)

Capitán de la Esmeralda falsea públicamente en el extranjero informe sobre DD.HH. de gobierno democrático:

[http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle\\_noticia](http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle_noticia)

Chilean captain denies torture allegations (Halifax)

<http://www.herald.ns.ca/cgi-bin/home/displaypackstory?2000/07/21+196.raw+Tal>

Can't deny past (Halifax)

<http://www.herald.ns.ca/cgi-bin/home/displaystory?2000/07/27+110.raw+Letters>

Living history (Halifax)

<http://www.herald.ns.ca/cgi-bin/home/displaystory?2000/07/28+101.raw+Letters>

A symbol of Chile's tragic past (Halifax)

<http://www.herald.ns.ca/cgi-bin/home/displaystory?2000/07/20+178.raw+Today>

Tall lies (Halifax)

<http://www.herald.ns.ca/cgi-bin/home/displaystory?2000/07/24+110.raw+Letters>

Demonstrators draw attention to grim history of Chilean ship (Halifax)

<http://www.herald.ns.ca/cgi-bin/home/displaypackstory?2000/07/22+198.raw+Tal>

Protestan contra La Esmeralda en Canadá (Halifax)

[http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle\\_noticia.asp?id\\_noticia=7151](http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle_noticia.asp?id_noticia=7151)

"Chile debe pedir perdón por las torturas en La Esmeralda" -afirma ex-cadete naval

[http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle\\_noticia.asp?id\\_noticia=6485](http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle_noticia.asp?id_noticia=6485)

Siguen protestas contra "La Esmeralda" en EE.UU. (Nueva York)

[http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle\\_noticia](http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle_noticia)

Protestan en contra de buque chileno La Esmeralda en EE.UU. (Baltimore)

[http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle\\_noticia](http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle_noticia)

Protest at Esmeralda (Baltimore)

<http://www.sunspot.net/content/archive/story?section=archive&pagename=>

Archivo Fotográfico: Memorial Service for Victims of Torture on the Chilean Naval Vessel Esmeralda (Baltimore)

<http://www.bcpl.net/~jnlstrss/esmrla/esm-msvc.htm>

The Institute for Policy Studies, Washington: "This tall ship has a bloody, brutal history"

<http://www.tni.org/history/letelier/tnidocs/180600.htm>

Lo que no se dijo sobre el "saludo" del buque-escuela Esmeralda (Nueva York)

[http://www.lafirme.cl/contents/20000711\(134\)/protesta.htm](http://www.lafirme.cl/contents/20000711(134)/protesta.htm)

Lo que dijo el Departamento de Estado Norteamericano:

<http://foia.state.gov/Documents\pinochet\994d.PDF>

<http://foia.state.gov/Documents\Chile2\00000289.pdf>

<http://foia.state.gov/Documents\Chile2\00000314.pdf>

Lo que dijo el Senado Norteamericano:

[http://www.elmostrador.cl/c\\_mundo/senado.html](http://www.elmostrador.cl/c_mundo/senado.html)

Lo que le dijo la hermana del padre Miguel Woodward al deshonroso capitán:

[http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle\\_noticia](http://www.elmostrador.cl/modulos/noticias/constructor/detalle_noticia)

Historias para contar: Algo más que "Dama Blanca"

<http://members.xoom.com/grimaldi/wood.htm>

Relatos desde Santiago de Chile: ¡No olvidarás!

<http://neptuno.ipmultimedia.es/cles/relatos.htm>

Correo distribuido por  
<<mailto:politicaconosur-owner@egroups.com>>

Instituto Cono Sur  
Baltimore, EE.UU.

---



Información disponible en el sitio ARCHIVO CHILE, Web del Centro Estudios "Miguel Enríquez", CEME:  
<http://www.archivo-chile.com>

Si tienes documentación o información relacionada con este tema u otros del sitio, agradecemos la envíes para publicarla. (Documentos, testimonios, discursos, declaraciones, tesis, relatos caídos, información prensa, actividades de organizaciones sociales, fotos, afiches, grabaciones, etc.) Envía a:  
[archivochileceme@yahoo.com](mailto:archivochileceme@yahoo.com)

**NOTA:** El portal del CEME es un archivo histórico, social y político básicamente de Chile. No persigue ningún fin de lucro. La versión electrónica de documentos se provee únicamente con fines de información y preferentemente educativo culturales. Cualquier reproducción destinada a otros fines deberá obtener los permisos que correspondan, porque los documentos incluidos en el portal son de propiedad intelectual de sus autores o editores. Los contenidos de cada fuente, son de responsabilidad de sus respectivos autores.

© CEME web productions 2005

